

**Министерство образования Республики Беларусь
Белорусский Государственный Университет
Факультет Социокультурных Коммуникаций
Кафедра теории и практики перевод**

**ОДУМУВАГУН
Гбеиний Адерибигбе**

**Лингвостилистические особенности фразеологических единиц
сферы современных информационных технологий.
Дипломная работа**

Научный руководитель:
старший преподаватель
Л.С. Кондратенко

Допущена к защите

«__»_____ 2020 г.

Зав. кафедрой теории и практики перевода,
кандидат филологических наук, доцент Д. О. Половцев

Минск, 2020

Дипломная работа: 73 с., 2 рис., 42 источника и 1 приложение.

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ, ЕДИНИЦЫ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ, ОСОБЕННОСТИ, СФЕРА, ЯЗЫК

Цель дипломной работы – проанализировать лингвостилистические особенности фразеологических единиц сферы современных информационных технологий.

Объектом исследования являются лексические и фразеологические единицы в английском языке.

Предмет исследования – английские лексические заимствования в русском компьютерном подъязыке, их грамматическая структура и пути развития; происхождение фразеологизмов в английском и русском компьютерных подъязыках, их тематические группы, лексико-грамматические и семантические разновидности, а также сферы употребления фразеологизмов.

Разработка и анализ материалов темы проводились с использованием следующих методов: метод лингвистического описания, лингвостатистический, функционально-стилистический методы, а также приемы обобщения и классификации анализируемого материала.

Научная новизна заключается в том, что в работе информационные технологии впервые квалифицируются как особая форма существования языка, соприкасающаяся с литературным языком (стандартом) и с некоторыми социальными диалектами.

Теоретическая значимость исследования обусловлена вкладом в теорию профессиональных подъязыков. Изучение их функционирования представляется важным для таких перспективных направлений языкознания, как социолингвистика, лингвокультурология, антропологическая, когнитивная и компаративная лингвистика. Поскольку английский язык является исходным в компьютерном подъязыке, в работе предложен новый подход к описанию процессов заимствования слов и их последующей ассимиляции. Он заключается в комплексном рассмотрении анализируемого материала, с учетом влияния английской компьютерной терминосистемы на формирование и развитие русского компьютерного подъязыка.

Практическая значимость состоит в том, что уточнены и дополнены материалы английских и русских лексикографических источников

ABSTRACT

Thesis: 73 p., 2 Fig., 42 sources.

INFORMATION TECHNOLOGIES, PHRASEOLOGY, UNITS,
LINGUOCULTUROLOGY, FEATURES, SPHERE, LANGUAGE

The purpose of the thesis is to analyze the linguistic and stylistic features of phraseological units in the sphere of modern information technologies.

The object of research is lexical and phraseological units in the English language.

Russian Russian lexical borrowings in the Russian computer sublanguage, their grammatical structure and ways of development; the origin of phraseological units in the English and Russian computer sublanguages, their thematic groups, lexical-grammatical and semantic varieties, as well as the scope of use of phraseological units.

The development and analysis of the topic materials were carried out using the following methods: the method of linguistic description, linguistic-statistical, functional-stylistic methods, as well as methods of generalization and classification of the analyzed material.

The scientific novelty lies in the fact that information technologies are for the first time qualified as a special form of language existence, which is in contact with the literary language (standard) and with some social dialects.

The theoretical significance of the research is due to the contribution to the theory of professional sublanguages. The study of their functioning is important for such promising areas of linguistics as sociolinguistics, linguoculturology, anthropological, cognitive and comparative linguistics. Since English is the source language in the computer sublanguage, a new approach to describing the processes of borrowing words and their subsequent assimilation is proposed. It consists in a comprehensive review of the analyzed material, taking into account the influence of the English computer terminosystem on the formation and development of the Russian computer sublanguage.

The practical significance is that the materials of English and Russian lexicographic sources have been clarified and supplemented.

РЭФЕРАТ

Дыпломная праца: 73 с., 2 мал., 42 крыніцы.

ІНФАРМАЦЫЙНЫЯ ТЭХНАЛОГІІ, ФРАЗЕАЛАГІЗМЫ, АДЗІНКІ, ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЯ, АСАБЛІВАСЦІ, СФЕРА, МОВА

Мэта дыпломнай працы – прааналізаваць лінгвостылістычныя асаблівасці фразеалагічных адзінак сферы сучасных інфармацыйных тэхналогій.

Аб'ектам даследавання з'яўляюцца лексічныя і фразеалагічныя адзінкі ў англійскай мове.

Прадмет даследавання-ангельскія лексічныя запазычанні ў рускай кампутарным пад'языке, іх граматычная структура і шляхі развіцця; Паходжанне фразеалагізмаў у англійскай і рускай кампутарных пад'языках, іх тэматычныя групы, лексіка-граматычныя і семантычныя разнавіднасці, а таксама сферы ўжывання фразеалагізмаў.

Распрацоўка і аналіз матэрыялаў тэмы праводзіліся з выкарыстаннем наступных метадаў: метады лінгвістычнага апісання, лінгва-статыстычны, функцыянальна-стылістычны метады, а таксама прыёмы абагульнення і класіфікацыі аналізаванай матэрыялу.

Навуковая навізна заключаецца ў тым, што ў працы інфармацыйныя тэхналогіі ўпершыню кваліфікуюцца як адмысловая форма існавання мовы, датыкальная з літаратурнай мовай (стандартам) і з некаторымі сацыяльнымі дыялектамі.

Тэарэтычная значнасць даследавання абумоўлена ўкладам у тэорыю прафесійных пад'язычных моў. Вывучэнне іх функцыянавання ўяўляецца важным для такіх перспектывных напрамкаў мовазнаўства, як сацыялінгвістыка, лінгвакультуралогія, антрапалагічная, Кагнітыўная і кампаратыўная лінгвістыка. Паколькі англійская мова з'яўляецца зыходным ў кампутарным пад'языке, у працы прапанаваны новы падыход да апісання працэсаў запазычання слоў і іх наступнай асіміляцыі. Ён заключаецца ў комплексным разглядзе аналізаванай матэрыялу, з улікам уплыву англійскай кампутарнай терминосистемы на фарміраванне і развіццё рускага камп'ютэрнага пад'языка.

Практычная значнасць складаецца ў тым, што удакладнены і дапоўнены матэрыялы ангельскіх і рускіх лексикографічных крыніц